

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# L'avenir, c'est ce qu'il y a de pire dans le présent

Gustave Flaubert

Entre réalisme et romantisme, Gustave Flaubert peignait la bourgeoisie désillusionnée de cette fin de XIX<sup>e</sup> siècle avec le coup de plume acéré qu'on lui connaît. La réalité de cette citation d'un autre temps ne nous surprend pas du tout: elle semble nous être adressée. Ces dernières années, la Suisse est aux prises avec son passé et son avenir lui donne quelques fils à retordre. Il est effrayant de constater comment une société qui n'a pas trop à se plaindre par rapport à d'autres est en train de perdre confiance en elle-même, si ce n'est pas déjà fait. Nous n'avons pas besoin d'égoïstes, pourvus d'une confiance en soi arrogante et qui se flattent de savoir com-

ment répartir l'argent équitablement. Je pense ici à une confiance en soi, modeste mais équilibrée, qui saura dégager les aspects positifs du passé pour les représenter dans notre pays et au dehors, en faisant fi des prophéties de mauvaises augures.

Dans ce sens, l'agriculture devrait être suffisamment honnête pour s'apercevoir qu'un changement de direction s'impose mais sans toutefois oublier les aspects positifs du passé. Le passage à la nouvelle politique agricole ne doit pas se faire avec une mine d'enterrement: Le «Sonderfall agriculture» se normalisera de plus en plus. A l'avenir, elle ne pourra plus esquiver certaines options économiques qui l'ont épargnée jusqu'à présent. Ce processus ne devrait

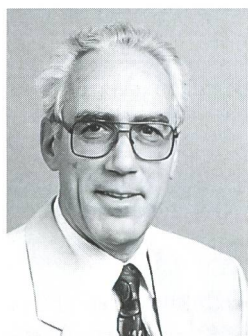
pas être si pénible si l'agriculture pouvait le vivre avec plus de cohésion.

En 1998, des décisions existentielles seront prises. La votation sur la révision de la loi sur l'agriculture PA 2002 projetée déjà son ombre et l'initiative des petits paysans trouvera ses adeptes à cause de son message simpliste et insidieux. Et même si des décisions pragmatiques seraient nécessaires; mais on ne pourra exclure des jugements émotionnels.

Ni le passé, dont il faudra encore venir à bout, ni l'avenir incertain ne sauront nous bloquer ou nous troubler dans nos actions immédiates. Avoir confiance en soi, faire face à l'avenir sont les conditions de vivre la joie au quotidien, à côté des soucis ... quotidiens, eux aussi! Au seuil de la nouvelle année, il est bon de reprendre le temps d'y réfléchir.

A vous toutes et à vous tous, chers membres ASETA, chères lectrices, chers lecteurs, qui de près ou de loin soutenez notre organisation, je vous souhaite de reconnaître les facettes positives du présent et que vous jetterez, avec confiance, un regard optimiste vers l'avenir. Durant l'année prochaine, vous pourrez continuer à compter sur notre soutien dans les divers secteurs où nous exerçons nos compétences à votre service, soyez en certain.

Werner Bühler, directeur ASETA



## Technique à la ferme

Reprise du fourrage dans les silos-tours 2

## ASETA

Table des matières 1997	4
Les cours de Grange-Verney	6
Bulletin de commande pour vêtements ASETA	8
Mots-croisés	19

## ASETA-SPAA

Cours: La sécurité d'abord! 9

## Nouvelles des sections

Assemblées annuelles: GE; VD; VS; FR; JU 13

## TA-spécial

L'agriculture suisse? Présente, plus que jamais 14

## Actualités

Campagne ... perdue ou retrouvée? 17

## AGRAMA

Ces machines qui changent le monde	20
Fascination: technique agricole	22
ASETA, SPAA, FAT, USM: nouvel emplacement halle 1	23

## Revue des produits 21, 24, 27

## Atelier

Attention au démarrage 26

## Marché des machines

Manitou 28

## Rapport FAT no 507

Frais de machines 1998 29

## Impressum

8

Page de couverture: AGRAMA du 29 janvier au 2 février 1998. (Photo: Ueli Zweifel)